

KA MOLE I KA HONUA O WAKEA

He pule no Maka-ahi-lele-'oi,
he 'aumakua

Record 27, no. 5; 31, no. 1

1. Ka mole i ka honua o Wakea;
2. No Papa ka pa'i-a'a i pa'a ai ka honua,
3. Ka 'eulu i ka welau o Ha-loa,
4. Ka puhaka mai o Ho'ohoku-ka-lani.
5. Kino kaula ai ka wahine;
6. Kupu 'oliko a'e lā; mohala akū lā ka pua i ka lewa;
- 7.0 Maka-ahi-lele-'oi ka inoa;
8. I heia ke kino i Ka-hiki;
9. I kakū 'ai 'ia i Hi'i-kua,
10. I hanai 'ai 'ia i Hi'i-alo
11. Kino lau i hana ka muimuia.
12. Hi'o' kini akua o Ka-hiki;
13. Na Ke-nāmū ke kuhikahi; *Kend-mu, commander of the silent ones?*
14. Na Ke-nawā i alaka'i; *Kend-wa, commander of the vociferous ones? Note nāwa in the pule, "Ea Noa ka Alua."*
16. 'Ike ai Ka Houpo o Kane;
17. Aluka ke akua o Ka-hiki;
18. Huikau i Kahiki-mau-'olina.

KA PAPA HONUA O KA MOKU

(He huli. He pule kapu)

Huli helu 'elua.

Record 28, no. 2

1. Huluhia ke au, ka papa honua o ka moku;
2. Huluhia a kulia mai kona moku o Ka-hiki.
3. 'Aina no 'o Ka-hiki i Kala-kahi,
4. I ho'owali 'ia no Ha'ena a wali;
5. I ^{ho'opohaku} ~~ho'opua~~ 'i aku' la Kahiki-ku';
6. I ho'a 'ia Ha'ena a moe.
7. Lapa mai ka uila; 'o mai ke ahi;
8. Ke'ehia aku' la na kapua'i,
9. He kapua'i aku' la no Pele.
10. Ke Ke'ehi wale' la no i ka lani;
11. Ha' ^{uila} ~~ina~~ 'u'ina i Polapola;
12. Noho i ka lauha'a o ka moku;
13. Hina Kukulu o Ka-hiki;
14. Hina ka 'omuku i ka makani;
15. Kānewanewa 'opua i ke kai;
16. Ea mai ana ma Nihoa,
17. Ma ka mole mai o Lehua;

19. Lalilali 'ole ka 'ili o ke akamai;

20. Kāhilihili ke kai la 'e ka he'e-nalu;

21. ^{ka mai} Ikea ka nalu nui o Puna, o Hilo;

22. 'A'ohē mā ^{ia} Puna ka papa;

[Enho ka wahine
oke hane ka 200] - p. 6
also in Hano

23. He amo ka Ka-'u, 'o ka lawe ka Kona;

24. O ka hi'i i ka papa, i ka papa o 'Ena'ena-kū;

25. Ka pae o ka umu, ^{ka} 'onohi o ka umu 'a likoliko;

26. Ka liliko 'i ka 'ena'ena o na 'li'i nui, he 'li'i nona uā nalu;

27. Kenā, 'a hea he inoa;

from here on
different in
Cano's version

28. E o'a---

'Okī 'Elua

1. Ia' haki kualua ka nalu, hāne'e kuakolu;

2. Ku ana iluna o kana me'e;

3. Hāua iluna o 'Ale-nui-hāhā;

4. He kulana Maui, he lawena no ka papa Kana-loa iwaho;

5. He amona Lana'i, he hu'a no ka nalu;

6. Ka'a mai i ka puoko, ka puoko ~~o~~ ka nalu Molo-ka'i-a-Hina;

7. Kai he'e lala-lua ka nalu pae i O-'ahu;

8. 'Au'au i ka wai uli, 'i ka wai lena, 'i ka wai o Ia-'ie-i-ka-wai-ola;

9. E ola Hawai'i ka moku o ka oni 'ana 'a ke kanaka ola.

Ihu nui peleleu Kaula naka ino *nui*

Nui nepunepu nemonemo

Maikai Niihau iwaena konu

35 Ninu mai Lehua ke kaalewa i ka makani

Lewa ka inuwei me ke Koolau

Lewa ka mikioi me ka Naulu

Lewa ka *ohia (aole ohai)* kuhela i ka malie

Lewa Kaunalewa, lewa *ia* Limaloa

40 Opa na kuku o Waimea *i ke anu*

He waiula Makaweli i ke aka

Lawe aka lawe malie ia e ka Waieka

Liki Kaamona a ka manu kaoo i ka pua akuli *(C. Kulu)*

Lelehu ka make o Kaawapuhi *nyulu i ke anu*

45 Upelu i ke anu

Lohi e mai Puna i ke Koolau

Kunewenewa i ke oni o Luhi

Akahi au a ike i ka Luhi

Ka malohilohi ka maele a ke aloha

50 He oi no na pali Koolau

man ia e Kapiunokolu

Ka ho-a-a mai a ka puu kolu

Waiho kahalakila ka lani o Kapiuna

Palepaleole na lima o ke kalukalu

maluakeli / a

Aohe pahuna hala a ka malua kea kuno mino olu

Au no a mino olu ka ike o ka laau

Ke ili o ka laau *wa* ka *oo* ia e ka ua wale ka nanele

55 Puupuua iluna ke ao a ka makani

Huahuai *ka* huawai a ka ua i ka lani

Piha pono na kiowai o Kulanihako

I ka unua e ka Lawakua a oki *luhe wale*

luhe wale
Iho no i ke anu o Alakai

60 Ilinia au i ka nani o Wailua

I lohia Wailua e ka maikai

I lohia lima ia ka nani o Maluaka